

Noranda inc.
Métallurgie Magnola inc

Service de l'environnement
125, Chemin Pinnacle
Danville, Québec
J0A 1A0
Tél. (819) 839-4700
Télec. (819) 839-4704

Danville, 27 mai 2003

M. Berthold Brochu
Ministère de l'Environnement et de la Faune
Direction régionale de l'Estrie
770, rue Goretti
Sherbrooke, Qc
J1E 3H4

Objet : Demande de modification au certificat d'autorisation pour l'installation d'un système de traitement d'eau par osmose, le rejet du bassin des eaux pluviales et le suivi environnemental.

Monsieur Brochu,

Pour faire suite aux diverses conversations que nous avons eues, nous vous présentons ci-contre une demande de modification au certificat d'autorisation tel qu'indiqué en rubrique.

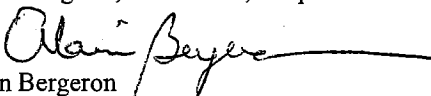
Tel qu'annoncée en janvier dernier, Métallurgie Magnola inc (MMI) est en période de fermeture temporaire. Comme les activités de production ont cessé, le suivi environnemental exhaustif qui avait lieu à l'usine tombe caduque et nous nous devons de l'adapter à la nouvelle réalité. Nous avons aussi maintenu, jusqu'à l'arrêt des opérations, une usine sans effluent d'eau de procédé vers l'environnement et même les eaux de pluie du site étaient récupérées pour être utilisées dans le procédé. Ces eaux pluviales devront être dorénavant considérées différemment et nous devons envisager un rejet vers l'environnement. Nous vous ferons parvenir sous peu de l'information supplémentaire sur la capacité de l'étang Burbank à recevoir cette eau supplémentaire.

OK fin
juillet 2003.

Finalement, le bassin à résidu silice-fer sera maintenu en état d'attente, comme le reste de l'usine, et nos efforts porteront sur le maintien du niveau d'eau dans ce bassin pour en éviter un débordement. Les eaux du bassin sont à la hausse à cause d'un apport naturel (eau de pluie et de neige) et c'est ce surplus annuel que nous traiterons à l'aide d'unités d'osmose. Le perméat propre sera rejeté vers l'environnement, alors que le concentrat, riche en sels, sera retourné vers le bassin à résidu silice-fer avec les solides récupérés par filtration.

Avec l'échéancier serré que nous rencontrons pour ce projet, nous comptons sur la collaboration du ministère afin que notre demande soit traitée avec célérité. Un accusé de réception de la présente serait apprécié.

Veuillez agréer, M. Brochu, l'expression de nos sentiments les meilleurs.


Alain Bergeron
Chef, Services de l'environnement

c.c.: B. Hince, M. Agnew.

p.j. : C.A. en trois volets : 1) Eaux de pluie; 2) Installation d'unités d'osmose ; 3) suivi environnemental modifié.



Noranda inc.
Métallurgie Magnola inc

125 Chemin Pinacle
Danville
J0A 1A0
Tél. 819-839-4700
Télec. 819-839-4704

Activités de suivi pour la fermeture temporaire de Métallurgie Magnola inc.

1. Gestion des eaux pluviales

La gestion des eaux pluviales qui s'accumulent dans notre bassin est à revoir complètement puisque sans activité à l'usine, nous ne pouvons réutiliser les eaux dans le procédé et les évacuer principalement via le séchage de la saumure de chlorure de magnésium au secteur de la préparation.

Pour l'eau de pluie, nous avons profité de la période de fonte des neiges pour diriger ces eaux, avec les sels de déglacage, vers le bassin à résidu. Une fois cette étape passée et avec l'usine qui a cessé ses activités le 14 avril 2003, nous prévoyons laisser l'eau de pluie s'accumuler dans le bassin de captation existant, puis de laisser l'eau s'écouler par la surverse déjà prévue à cet effet. Le bassin d'eau de pluie du site de 26 000 m³ servira ainsi de bassin de sédimentation des eaux de pluie accumulées avant leur rejet vers l'environnement.

Vous trouverez aussi ci-contre un bilan des analyses effectuées sur les eaux pluviales de l'usine au cours de 2002. Les concentrations en organochlorés sont relativement faibles et on remarque des valeurs plus élevées pour les eaux de pluie en novembre 2002. La situation est plus particulière pour les dioxines et furannes et les BPC. Selon une analyse demandée en urgence à la fin de janvier, nous avons abaissé le résultat de novembre de façon significative (de 164 pg/l vers 9,8 pg/l TEQ pour les dioxines et furannes). Il est certain qu'avec la fermeture de l'usine et directement l'arrêt des émissions du procédé, la qualité des eaux de pluie s'améliorera rapidement.

|| Nous exercerons un contrôle de la qualité de cette eau avant d'entreprendre le rejet de façon continue et les résultats analytiques seront comparés avec des critères que nous vous présentons. Ces critères ne sont pas des normes de rejets mais plutôt un guide de référence pour nos décisions sur la gestion de ces eaux. Devant les délais analytiques des laboratoires du Centre d'expertise en analyse environnementale du Québec (CEAEQ), il est fort possible que nous devrions aller vers d'autres laboratoires, comme les services analytiques Philip. Si les résultats obtenus sur l'eau du bassin sont trop éloignés des critères, nous pouvons nous organiser pour pomper ces eaux vers le bassin à résidu silice-fer. Nous ne désirons pas toutefois étirer cette pratique dans le temps car ceci amène une pression supplémentaire sur le niveau d'eau à gérer au bassin à résidu. ?

⌈ Ainsi, vers le début de juin, une fois que les activités de fermeture seront complétées et que la surface du site aura été nettoyée, nous procéderons à l'échantillonnage des eaux pluviales pour en vérifier la qualité. Si les travaux de nettoyage ont été bien effectués, nous anticipons laisser les eaux du bassin d'eau de pluie débordées vers le fossé nord de l'usine puis, ces eaux s'écouleront naturellement vers le ruisseau Burbank. ←

Eaux du site - Inorganiques 2002

Échantillon :		Bassin eaux pluviales	Bassin eaux pluviales	Bassin eaux pluviales	Bassin eaux pluviales
Date :		2002-03-19	2002-07-15	2002-11-11	2003-01-30
Identification:		E0600	E0709	E0871	E0945
Métaux					
Paramètre	Unité	Résultat analytique	Résultat analytique	Résultat analytique	Résultat analytique
Aluminium	mg/l	0,08	0,29	0,25	0,09
Arsenic	mg/l		<0.05	<0.001	<0.001
Baryum	mg/l	0,089	0,18	0,2	0,18
Béryllium	mg/l	<0.005	<0.005	<0.005	<0.005
Cadmium	mg/l	<0.005	0,005	<0.005	<0.005
Chrome	mg/l	<0.01	<0.01	<0.01	<0.01
Cuivre	mg/l	<0.01	0,03	<0.01	<0.01
Fer	mg/l	0,1		0,2	<0.1
Magnésium	mg/l	27	48	200	140
Manganèse	mg/l	0,026	0,19	0,11	0,15
Nickel	mg/l	<0.01	0,02	<0.01	<0.01
Plomb	mg/l	<0.02	<0.02	<0.02	<0.02
Zinc	mg/l	<0.05	0,56	0,08	0,09

Autres paramètres					
Paramètre	Unité	Résultat analytique	Résultat analytique	Résultat analytique	Résultat analytique
Chlorures	mg/l	560	210	870	720
Sulfates	mg/l	42	18	42	32
C10-C50	mg/l	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1
DCO	mg/l	34	85	32	20
Fibres d'amiante	MFibres/L	28,87	55,68	15,98	1,55
Matières en suspension	mg/l	4	6	4	<1.0
pH		7,61	7,32	8	7,83

N.A. : Non analysé

Bassin Si-Fe	Bassin Si-Fe	Bassin Si-Fe	Bassin Si-Fe
2002-03-19	2002-07-15	2002-11-11	2003-01-30
E0601	E0710	E0870	E0944
Résultat analytique	Résultat analytique	Résultat analytique	Résultat analytique
0,07	0,3	0,31	<0.5
	<0.05	<0.001	0,003
4,2	7,8	11	11
<0.005	<0.005	<0.005	<0.005
<0.005	<0.005	<0.005	<0.005
<0.01	<0.01	<0.01	<0.01
<0.01	<0.01	<0.01	<0.01
<0.1		1,2	0,2
2000	3400	3900	4400
0,96	1	1,5	1,4
0,2	0,19	0,37	0,28
<0.02	<0.02	<0.02	<0.02
<0.05	<0.05	<0.05	<0.05

Résultat analytique	Résultat analytique	Résultat analytique	Résultat analytique
8100	8700	11000	12000
2,3	<10	<10	4,4
<0.1	<0.1	<0.1	<0.1
230	210	190	460
7,03	38,68	59,84	7,99
<1	12	15	2
6,17	6,58	6,98	6,11